

Act

Chapter 26

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Παῦλον ἔφη, Ἐπιτρέπεταί σοι ὑπὲρ
আগ্রিপা এবং প্রতি -সেই- পৌলকে বলিল অনুমতি-দেওয়া-হইতেছে তোমাকে পক্ষে
[G0067](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3972](#) [G5346](#) [G2010](#) [G4771](#) [G5228](#)
- σεαυτοῦ λέγειν. τότε ὁ Παῦλος, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπελογεῖτο:
তোমার-নিজের বলিতে তখন -সেই- পৌল বিস্তারিত-করিয়া -সেই- হাত কৈফিয়ত-দিতেছিল
[G4572](#) [G3004](#) [G5119](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0626](#)

আগ্রিপ্পা পৌলকে বললেন, “এখন আত্ম সমর্থন করতে তোমার যা বলার আছে তা তোমাকে বলতে অনুমতি দেওয়া হল।” তখন পৌল হাত প্রসারিত করে আত্মপক্ষ সমর্থন করতে থাকলেন।

- 2 Περὶ πάντων ὧν ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων, βασιλεῦ Ἀγρίππα, ἡγημαὶ
বিষয়ে সবকিছুর যাহার অভিযুক্ত-হইতেছি দ্বারা যিহুদীদের রাজা আগ্রিপা মনে-করিয়াছি
[G4012](#) [G3956](#) [G3739](#) [G1458](#) [G5259](#) [G2453](#) [G0935](#) [G0067](#) [G2233](#)
- ἐμαυτὸν μακάριον ἐπὶ σοῦ, μέλλων σήμερον ἀπολογεῖσθαι.
আমার-নিজেকে ধন্য উপরে তোমার যাইতেছে আজ কৈফিয়ত-দিতে
[G1683](#) [G3107](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3195](#) [G4594](#) [G0626](#)

তিনি বললেন, “হে রাজা আগ্রিপ্পা, ইহুদীরা আমার বিরুদ্ধে যে সব অভিযোগ এনেছে, সে বিষয়ে আজ আপনার সামনে আমি আত্মপক্ষ সমর্থন করতে পেরে নিজেকে ধন্য মনে করছি।

- 3 μάλιστα γνώστην ὄντα σε πάντων τῶν κατὰ Ἰουδαίου ἐθῶν, τε
বিশেষত জাননেওয়াল খাকিয়া তোমাকে সবকিছুর -সেই- মধ্যে যিহুদীদের রীতিনীতির এবং
[G3122](#) [G1109](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2453](#) [G1485](#) [G5037](#)
- καὶ ζητημάτων; διὸ δέομαι, μακροθύμως ἀκοῦσαί μου.
এবং প্রশ্নের কাজেই অনুনয়-করিতেছি ধৈর্যের-সহিত শুনিতে আমার
[G2532](#) [G2213](#) [G1352](#) [G1189](#) [G3116](#) [G0191](#) [G1473](#)

বিশেষ করে ইহুদীদের রীতি-নীতি ও নানা প্রশ্নের বিষয়ে আপনি অভিযুক্ত, এইজন্য আপনার কাছে কথা বলার সুযোগ পেয়ে আমি বড়ই আনন্দিত। তাই আপনাকে অনুরোধ করছি আপনি ধৈর্য ধরে আমার কথা শুনুন।

- 4 Τὴν μὲν οὖν βίωσίν μου, «τὴν» ἐκ νεότητος, τὴν ἀπ’ ἀρχῆς
-সেই- একদিকে অতএব জীবন আমার -সেই- হইতে যৌবনের -সেই- হইতে প্রথমের
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0981](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3503](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0746](#)
- γενομένην ἐν τῷ ἔθνει μου, ἔν τε Ἱεροσολύμοις, ἴσασι πάντες [οἱ]
হইয়া মধ্যে -সেই- জাতিতে আমার মধ্যে এবং যিরূশালেমে জানে সকলে -সেই-
[G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5037](#) [G2414](#) [G1492](#) [G3956](#) [G3588](#)

Ἰουδαῖοι,
যিহুদীরা
[G2453](#)

“তারা জানে যে শুরু থেকেই আমি এই জেরুশালেমে আমার স্বজাতির মধ্যেই জীবন কাটিয়েছি এবং আরো জানে আমি কিভাবে জীবন-যাপন করেছি।

5 προγινώσκοντές με ἄνωθεν, ἐὰν θέλωσι μαρτυρεῖν, ὅτι κατὰ τὴν
 পূর্ব-হইতে-জানিয়া আমাকে উপর-হইতে যদি ইচ্ছা-করিত সাক্ষ্য-দিতে যে অনুসারে -সেই-
[G4267](#) [G1473](#) [G0509](#) [G1437](#) [G2309](#) [G3140](#) [G3754](#) [G2596](#) [G3588](#)

ἀκριβεστάτην αἴρεσιν τῆς ἡμετέρας θρησκείας, ἕζησα Φαρισαῖος.
 সবচেয়ে-নিখুঁত দলকে -সেই- আমাদের ধর্মের জীবনযাপন-করিলাম ফরীশী
[G0196](#) [G0139](#) [G3588](#) [G2251](#) [G2356](#) [G2198](#) [G5330](#)

এই ইহুদীরা দীর্ঘদিন ধরে আমায় চেনে; আর তারা যদি ইচ্ছা করে তবে এই সাক্ষ্য দিতে পারে যে আমি একজন ফরীশীর মতোই জীবন-যাপন করেছি। ফরীশীরাই ইহুদী ধর্মের বিধি-ব্যবস্থা অন্যান্য দলের চাইতে সূক্ষ্মভাবে পালন করে।

6 καὶ νῦν ἐπ’ ἐλπίδι τῆς εἰς τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐπαγγελίας,
 এবং এখন উপরে প্রত্যাশায় -সেই- নিকটে -সেই- পিতৃপুরুষদের-নিকটে আমাদের প্রতিজ্ঞার
[G2532](#) [G3568](#) [G1909](#) [G1680](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1860](#)

γενομένης ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ἔστηκα κρινόμενος,
 হইয়া দ্বারা -সেই- ঈশ্বরের দাঁড়াইয়া-আছি বিচারিত-হইতেছি
[G1096](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2476](#) [G2919](#)

আমাদের পিতৃপুরুষদের কাছে ঈশ্বর যে প্রতিশ্রুতি দিয়েছেন সে সব পূর্ণ হবার প্রত্যাশায় আছি বলেই আজ আমার বিচার হচ্ছে।

7 εἰς ἣν τὸ δωδεκάφυλον ἡμῶν ἐν ἐκτενείᾳ, νύκτα καὶ ἡμέραν,
 নিকটে যাহাতে -সেই- বারো-গোত্র আমাদের মধ্যে তীব্রতায় রাত্রি এবং দিনে
[G1519](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1429](#) [G1473](#) [G1722](#) [G1616](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#)

λατρεῖον, ἐλπίζει καταντῆσαι; περὶ ἧς ἐλπίδος ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ
 সেবা-করিতেছে প্রত্যাশা-করিতেছে পৌঁছাইতে বিষয়ে যাহার প্রত্যাশার অভিযুক্ত-হইতেছি দ্বারা
[G3000](#) [G1679](#) [G2658](#) [G4012](#) [G3739](#) [G1680](#) [G1458](#) [G5259](#)

Ἰουδαίων, βασιλεῦ.
 যিহুদীদের রাজা
[G2453](#) [G0935](#)

আমাদের বারো বংশ দিনরাত একাগ্রভাবে উপাসনা করতে করতে সেই প্রতিশ্রুতির ফল পাবার প্রত্যাশা করছে। আর হে রাজা আগ্রিঞ্জ, ঈশ্বর আমাদের পূর্বপুরুষদের যে প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলেন, তাতে প্রত্যাশা করার জন্যই ইহুদীরা আমার ওপর দোষারোপ করছে।

8 τί ἄπιστον κρίνεται παρ’ ὑμῖν, εἰ ὁ Θεὸς νεκρούς ἐγείρει;
 কেন অবিশ্বাস্য বিচারিত-হয় নিকটে তোমাদের যদি -সেই- ঈশ্বর মৃতদেরকে পুনরুত্থান-করান
[G5101](#) [G0571](#) [G2919](#) [G3844](#) [G4771](#) [G1487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3498](#) [G1453](#)

ঈশ্বর মৃতদের পুনরুত্থিত করেন একথা কেন আপনাদের কাছে অবিশ্বাস্য মনে হচ্ছে?

9 ἐγὼ μὲν οὖν ἔδοξα ἑμαυτῷ πρὸς τὸ ὄνομα Ἰησοῦ τοῦ
 আমি একদিকে অতএব মনে-করিলাম আমার-নিজেকে প্রতি -সেই- নাম যীশুর -সেই-
[G1473](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1380](#) [G1683](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G3588](#)

Ναζωραίου, δεῖν πολλὰ ἐναντία πρᾶξι.
 নাসরতীয়ের অবশ্য অনেক বিরুদ্ধে করিতে
[G3480](#) [G1163](#) [G4183](#) [G1727](#) [G4238](#)

“আমিও তো মনে করতাম যে নাসরতীয় যীশুর নামের বিরুদ্ধে যা কিছু করা সম্ভব তা করাই আমার অবশ্য কর্তব্য;

- 10 ὁ καὶ ἐποίησα ἐν Ἱεροσολύμοις; καὶ πολλοὺς τε τῶν ἁγίων ἐγὼ
 যাহা এবং করিলাম মধ্যে যিরূশালেমে এবং অনেকদেরকে এবং -সেই- পবিত্রদের আমি
[G3739](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1722](#) [G2414](#) [G2532](#) [G4183](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1473](#)
- ἐν φυλακαῖς κατέκλεισα, τὴν παρὰ τῶν ἀρχιερέων ἐξουσίαν λαβών;
 মধ্যে কারাগারে বন্দী-করিলাম -সেই- হইতে -সেই- প্রধান-যাজকদের কর্তৃত্ব পাইয়া
[G1722](#) [G5438](#) [G2623](#) [G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1849](#) [G2983](#)
- ἀναιρουμένων τε αὐτῶν, κατήνεγκα ψῆφον.
 বধ-করিতে এবং তাহাদের দিলাম ভোট
[G0337](#) [G5037](#) [G0846](#) [G2702](#) [G5586](#)

আর জেরূশালেমে আমি তাই করতামা আমি প্রধান যাজকদের কাছ থেকে কর্তৃত্বের অধিকার নিয়ে বহু বিশ্বাসীকে কারাগারে পুরেছি আর তাদের মৃত্যুদণ্ডের সময় আমি আমার পূর্ণ সমর্থন জানিয়েছি।

- 11 καὶ κατὰ πάσας τὰς συναγωγὰς, πολλακίς τιμωρῶν αὐτοῦς, ἠνάγκαζον
 এবং মধ্যে সকল -সেই- সমাজগৃহে বারবার শাস্তি-দিতেছিলাম তাহাদেরকে বাধ্য-করিতেছিলাম
[G2532](#) [G2596](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4864](#) [G4178](#) [G5097](#) [G0846](#) [G0315](#)
- βλασφημεῖν. περισσῶς τε ἐμμανόμενος αὐτοῖς, ἐδίωκον ἕως καὶ
 নিন্দা-করিতে অতিশয় এবং ক্রোধান্বিত-হইয়া তাহাদের-বিরুদ্ধে তাড়না-করিতেছিলাম পর্যন্ত এবং
[G0987](#) [G4057](#) [G5037](#) [G1693](#) [G0846](#) [G1377](#) [G2193](#) [G2532](#)
- εἰς τὰς ἔξω πόλεις,
 মধ্যে -সেই- বাহিরের নগরে
[G1519](#) [G3588](#) [G1854](#) [G4172](#)

সমস্ত সমাজ-গৃহে আমি প্রায়ই তাদের শাস্তি দিয়ে জোর করে যীশুর নিন্দা করাবার চেষ্টা করতামা তাদের বিরুদ্ধে আমার ক্ষোভ এতই প্রচণ্ড হয়ে উঠেছিল যে বিদেশের শহরগুলিতে গিয়েও আমি তাদেরনির্খাতন করতামা।

- 12 Ἐν οἷς, πορευόμενος εἰς τὴν Δαμασκόν, μετ' ἐξουσίας καὶ ἐπιτροπῆς
 মধ্যে যাহাতে যাইতেছিলাম মধ্যে -সেই- দামেশকে সহিত কর্তৃত্বের এবং অনুমতির
[G1722](#) [G3739](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1154](#) [G3326](#) [G1849](#) [G2532](#) [G2011](#)
- τῆς τῶν ἀρχιερέων,
 -সেই- -সেই- প্রধান-যাজকদের
[G3588](#) [G3588](#) [G0749](#)

“এই কারণেই একবার আমি প্রধান যাজকদের কাছ থেকে ক্ষমতা ও হুকুমনামা নিয়ে দম্বেশকে যাচ্ছিলাম।

- 13 ἡμέρας μέσης κατὰ τὴν ὁδὸν εἶδον, βασιλεῦ, οὐρανόθεν ὑπὲρ, τὴν
 দিনের মধ্যে মধ্যে -সেই- পথে দেখিলাম রাজা আকাশ-হইতে উপরে -সেই-
[G2250](#) [G3319](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3708](#) [G0935](#) [G3771](#) [G5228](#) [G3588](#)
- λαμπρότητα τοῦ ἡλίου, περιλάμπαν με, φῶς; καὶ τοῦς σὺν ἐμοῖ
 উজ্জ্বলতা -সেই- সূর্যের আলোকিত-করিয়াছিল আমাকে আলো এবং -সেই- সহিত আমার
[G2987](#) [G3588](#) [G2246](#) [G4034](#) [G1473](#) [G5457](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#)
- πορευομένων.
 যাইতেছিলদেরকে
[G4198](#)

পথে একদিন দুপুরবেলায়, হে মহারাজ আমি দেখলাম সূর্যের চেয়েও এক উজ্জ্বল আলো আকাশ থেকে আমার ও আমার সহযাত্রীদের চারদিকে ছড়িয়ে পড়ল।

14 πάντων τε καταπεσόντων ἡμῶν εἰς τὴν γῆν, ἤκουσα φωνήν, λέγουσαν
সকলে এবং পড়িয়া আমাদের উপরে -সেই- মাটিতে শুনলাম রব বলিতেছে
[G3956](#) [G5037](#) [G2667](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3004](#)

πρὸς με τῇ Ἑβραϊδὶ διαλέκτῳ, Σαοῦλ, Σαοῦλ, τί με διώκεις?
প্রতি আমাকে -সেই- ইব্রীয় ভাষায় শৌল শৌল কেন আমাকে তাড়না-করিতেছ
[G4314](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1446](#) [G1258](#) [G4549](#) [G4549](#) [G5101](#) [G1473](#) [G1377](#)

σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν.
কঠিন তোমার-জন্য প্রতি কাঁটায় লাথি-মারিতে
[G4642](#) [G4771](#) [G4314](#) [G2759](#) [G2979](#)

আমরা মাটিতে পড়ে গেলাম, আর এক রব শুনতে পেলাম যা ইব্রীয় ভাষায় আমায় বলছে, 'শৌল, শৌল, আমায় নির্যাতন করছ কেন? আমার বিরোধিতা করে তুমি নিজেরই ক্ষতি করছ।'

15 ἐγὼ δὲ εἶπα, Τίς εἶ, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος εἶπεν, Ἐγὼ εἶμι
আমি এবং বলিলাম কে তুমি প্রভু -সেই- এবং প্রভু বলিলেন আমি আছি
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2962](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#)

Ἰησοῦς, ὃν σὺ διώκεις.
যীশু যাঁহাকে তুমি তাড়না-করিতেছ
[G2424](#) [G3739](#) [G4771](#) [G1377](#)

"তখন আমি বললাম, 'প্রভু, আপনি কে?' "প্রভু বললেন, 'আমি যীশু, যাকে তুমি নির্যাতন করছ।"

16 ἀλλὰ ἀνάστηθι, καὶ στῆθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου; εἰς τοῦτο γὰρ,
কিন্তু উঠ এবং দাঁড়াও উপরে -সেই- পায়ের তোমার জন্য এই কেননা
[G0235](#) [G0450](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3778](#) [G1063](#)

ὄφθην σοι, προχειρίσασθαί σε ὑπηρέτην, καὶ μάρτυρα, ὧν τε εἶδός
দেখা-দিলাম তোমাকে নিযুক্ত-করিতে তোমাকে সেবক এবং সাক্ষী যাহার এবং দেখিলে
[G3708](#) [G4771](#) [G4400](#) [G4771](#) [G5257](#) [G2532](#) [G3144](#) [G3739](#) [G5037](#) [G3708](#)

με, ὧν τε ὀφθήσομαί σοι,
আমাকে যাহার এবং দেখা-দিব তোমাকে
[G1473](#) [G3739](#) [G5037](#) [G3708](#) [G4771](#)

তুমি নিজের পায়ে ভর দিয়ে দাঁড়াও! আমার সেবক হবার জন্যই আমি তোমাকে মনোনীত করেছি। তুমি অন্যের কাছে আমার সাক্ষী হবো। তুমি যে যে বিষয় আজ দেখলে ও ভবিষ্যতে যা যা আমি তোমায় দেখাব, সে সব সকল লোকের কাছে সাক্ষী দাও। এইজন্যই তোমার কাছে আজ আমি নিজে দেখা দিয়েছি।

17 ἔξαιρούμενός σε ἐκ τοῦ λαοῦ καὶ ἐκ τῶν ἔθνων, εἰς οὓς
উদ্ধার-করিতেছি তোমাকে হইতে -সেই- লোকের এবং হইতে -সেই- জাতিদের নিকটে যাহাদিগে
[G1807](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1519](#) [G3739](#)

ἐγὼ ἀποστέλλω σε,
আমি পাঠাইতেছি তোমাকে
[G1473](#) [G0649](#) [G4771](#)

তোমার আপন লোক ইহুদীদের হাত থেকে তোমায় আমি রক্ষা করব। আর আমি তোমাকে অইহুদীদের কাছে পাঠাচ্ছি।

18 ἀνοῖξαι ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, τοῦ ἐπιστρέψαι ἀπὸ σκοτοῦς εἰς φῶς, καὶ
খুলিতে চক্ষু তাহাদের -সেই- ফিরাইতে হইতে অন্ধকারের মধ্যে আলোকের এবং
[G0455](#) [G3788](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1994](#) [G0575](#) [G4655](#) [G1519](#) [G5457](#) [G2532](#)

τῆς ἐξουσίας τοῦ Σατανᾶ ἐπὶ τὸν Θεόν, τοῦ λαβεῖν αὐτοῦς ἄφεσιν
-সেই- কর্তৃত্বের -সেই- শয়তানের উপরে -সেই- ঈশ্বরের -সেই- পাইতে তাহাদিগকে ক্ষমা
[G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2983](#) [G0846](#) [G0859](#)

ἀμαρτιῶν, καὶ κληῖρον ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πίστει τῇ εἰς ἐμέ.
পাপের এবং অংশ মধ্যে -সেই- পবিত্রীকৃতদের বিশ্বাসে -সেই- মধ্যে আমাকে
[G0266](#) [G2532](#) [G2819](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0037](#) [G4102](#) [G3588](#) [G1519](#) [G1473](#)

তুমি তাদের চোখ খুলে দেবে যেন তারা সত্য দেখে ও অন্ধকার থেকে আলোতে ফিরে আসে; আর শয়তানের কর্তৃত্ব থেকে মুক্ত হয়ে ঈশ্বরের প্রতি ফিরলে তাদের সব পাপ ক্ষমা হবে। আমার উপর বিশ্বাস করে যারা পবিত্র হয়েছে, তারা তাদের সহভাগী হবে।”

- 19 Ὄθεν, βασιλεῦ Ἀγρίππα, οὐκ ἐγενόμην ἀπειθῆς τῇ οὐρανίῳ ὀπτασίᾳ;
অতএব রাজা আগ্রিপা না হইলাম অবাধ্য -সেই- স্বর্গীয় দর্শনে
[G3606](#) [G0935](#) [G0067](#) [G3756](#) [G1096](#) [G0545](#) [G3588](#) [G3770](#) [G3701](#)

পৌল বলতে থাকলেন, “হে মহারাজ আগ্রিপ্প, আমি সেই স্বর্গীয় দর্শনের অবাধ্য হই নি।

- 20 ἀλλὰ τοῖς ἐν Δαμασκῶ πρώτον, τε καὶ Ἱεροσολύμοις πᾶσάν, τε τὴν
কিন্তু -সেই- মধ্যে দামেশকে প্রথমে এবং এবং যিরূশালেমে সমস্ত এবং -সেই-
[G0235](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1154](#) [G4412](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2414](#) [G3956](#) [G5037](#) [G3588](#)

χώραν τῆς Ἰουδαίας, καὶ τοῖς ἔθνεσιν, ἀπήγγελλον μετανοεῖν καὶ
অঞ্চলে -সেই- যিহূদিয়ার এবং -সেই- জাতিদেরকে ঘোষণা-করিতেছিলাম অনুতাপ-করিতে এবং
[G5561](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0518](#) [G3340](#) [G2532](#)

ἐπιστρέφειν ἐπὶ τὸν Θεόν, ἄξια τῆς μετανοίας ἔργα πράσσοντας.
ফিরিতে উপরে -সেই- ঈশ্বরের যোগ্য -সেই- অনুতাপের কাজ করিতেছে
[G1994](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0514](#) [G3588](#) [G3341](#) [G2041](#) [G4238](#)

আমি লোকদের বলতে শুরু করলাম যেন তারা মন-ফেরায় ও ঈশ্বরের দিকে ফেরা আমি তাদের বললাম তারা যেন ভাল কাজ করে প্রমাণ দেয় যে সত্যি করে মন ফিরিয়েছে। প্রথমে আমি এসব কথা দামেশকের লোকদের কাছে প্রচার করলাম। পরে আমি এগুলি জেরূশালেমে ও যিহূদিয়ার সর্বত্র এবং অইহুদীদের কাছেও বললাম।

- 21 ἔνεκα τούτων, με Ἰουδαῖοι συλλαβόμενοι, [ὄντα] ἐν τῷ ἱερῷ,
কারণে এই-সবের আমাকে যিহূদীরা ধরিয়া থাকিয়া মধ্যে -সেই- মন্দিরে
[G1752](#) [G3778](#) [G1473](#) [G2453](#) [G4815](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)

ἐπειρῶντο διαχειρίσασθαι.
চেষ্টা-করিতেছিল হত্যা-করিতে
[G3987](#) [G1315](#)

“এই জন্যই যখন আমি মন্দিরে ছিলাম, ইহুদীরা সেখান থেকে আমাকে ধরে এনে হত্যা করতে চেয়েছিল।

- 22 ἐπικουρίας οὖν τυχῶν τῆς ἀπὸ τοῦ Θεοῦ ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης,
সাহায্য অতএব পাইয়া -সেই- হইতে -সেই- ঈশ্বরের পর্যন্ত -সেই- দিনের এই
[G1947](#) [G3767](#) [G5177](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0891](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#)

ἔστηκα, μαρτυρόμενος μικρῶ τε καὶ μεγάλῳ, οὐδὲν ἐκτὸς λέγων, ὧν
দাঁড়াইয়া-আছি সাক্ষ্য-দিতেছি ছোটকে এবং এবং বড়কে কিছুই-না ছাড়া বলিতেছি যাহার
[G2476](#) [G3143](#) [G3398](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3173](#) [G3762](#) [G1622](#) [G3004](#) [G3739](#)

τε οἱ προφήται ἐλάλησαν μελλόντων γίνεσθαι, καὶ Μωϋσῆς:
এবং -সেই- ভবিষ্যদ্বক্তাগণ বলিল যাইতেছে হইতে এবং মুসা
[G5037](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2980](#) [G3195](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3475](#)

কিন্তু আজ পর্যন্ত আমি ঈশ্বরের সাহায্য পেয়েছি। তাই এখানে ছোট ও বড় সকলের সামনে দাঁড়িয়ে আমি সাক্ষ্য দিচ্ছি। মোশি ও ভাববাদীরা যা ঘটবে বলে গেছেন, সেটা ছাড়া আমি আর অন্য কোন কথা বলছি না।

- 23 εἰ παθητὸς ὁ Χριστός; εἰ πρῶτος ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν, φῶς
যদি কষ্টভোগী -সেই- খ্রীষ্ট যদি প্রথম হইতে পুনরুত্থানের মৃতদের আলো
[G1487](#) [G3805](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1487](#) [G4413](#) [G1537](#) [G0386](#) [G3498](#) [G5457](#)

μέλλει καταγγέλλειν τῷ τε λαῷ, καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
যাইতেছে ঘোষণা-করিতে -সেই- এবং লোকেরকে এবং -সেই- জাতিদেরকে
[G3195](#) [G2605](#) [G3588](#) [G5037](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#)

তারা বলে গেছেন, খ্রীষ্টকে মৃত্যুভোগ করতে হবে ও মৃতদের মধ্য থেকে তিনিই হবেন প্রথম পুনরুত্থিত, ইহুদী কি অইহুদী সবার কাছে বিশিষ্ট জ্যোতির বার্তা নিয়ে আসবেন।”

24 Ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἀπολογουμένου, ὁ Φῆστος μεγάλη τῆ φωνῆ φησιν,
এই-সব এবং তাঁহার কৈফিয়ত-দিতে -সেই- ফেস্তুস মহান -সেই- রবে বলে
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0626](#) [G3588](#) [G5347](#) [G3173](#) [G3588](#) [G5456](#) [G5346](#)

Μαίνη, Παῦλε! τὰ πολλά σε γράμματα, εἰς μανίαν περιτρέπει!
পাগল-হইতেছ পৌল -সেই- বহু তোমাকে বিদ্যা মধ্যে পাগলামিতে ফিরাইতেছে
[G3105](#) [G3972](#) [G3588](#) [G4183](#) [G4771](#) [G1121](#) [G1519](#) [G3130](#) [G4062](#)

পৌল যখন এভাবে আত্মপক্ষ সমর্থন করছেন তখন ফীষ্ট চিৎকার করে বলে উঠলেন, “পৌল তুমি পাগল! অত্যধিক অধ্যয়নের ফলে তোমার মাথা খারাপ হয়ে গেছে!”

25 ὁ δὲ Παῦλος, Οὐ μαίνομαι, φησίν, κράτιστε Φῆστε, ἀλλὰ ἀληθείας
-সেই- এবং পৌল না পাগল-হইতেছি বলে মহামান্য ফেস্তুস কিন্তু সত্যের
[G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G3756](#) [G3105](#) [G5346](#) [G2903](#) [G5347](#) [G0235](#) [G0225](#)

καὶ σωφροσύνης ῥήματα ἀποφθέγγομαι.
এবং সুস্থ-মনের কথা উচ্চারণ-করিতেছি
[G2532](#) [G4997](#) [G4487](#) [G0669](#)

পৌল বললেন, “হে মহামান্য ফীষ্ট, আমি পাগল নই বরং আমি যা বলছি তা সত্য ও বোধগম্য।”

26 ἐπίσταται γὰρ περὶ τούτων ὁ βασιλεύς, πρὸς ὃν καὶ παρρησιαζόμενος
জানে কেননা বিষয়ে এই-সবের -সেই- রাজা প্রতি যাঁহাকে এবং সাহসের-সহিত
[G1987](#) [G1063](#) [G4012](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4314](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3955](#)

λαλῶ. λανθάνειν γὰρ αὐτὸν [τι] τούτων οὐ. πείθομαι οὐθὲν οὐ γάρ
বলিতেছি লুকাইতে কেননা তাঁহাকে কিছু এই-সবের না বিশ্বাস-করিতেছি কিছুই-না না কেননা
[G2980](#) [G2990](#) [G1063](#) [G0846](#) [G5100](#) [G3778](#) [G3756](#) [G3982](#) [G3762](#) [G3756](#) [G1063](#)

ἐστὶν ἐν γωνίᾳ πεπραγμένον, τοῦτο.
আছে মধ্যে কোনে করা-হইয়াছে এই
[G1510](#) [G1722](#) [G1137](#) [G4238](#) [G3778](#)

রাজা আগ্রিপ্প এ বিষয়ে সবই জানেনা তাঁর সামনে আমি সাহসের সঙ্গে একথা বলছি আমি সুনিশ্চিত যে, এসব বিষয় তিনি শুনেছেন, কারণ এসব এমন প্রকাশ্য স্থানে ঘটেছে যাতে তা সকলে দেখতে পায়।

27 πιστεύεις, βασιλεῦ Ἀγρίππα, τοῖς προφήταις? οἶδα ὅτι πιστεύεις.
বিশ্বাস-কর রাজা আগ্রিপা -সেই- ভবিষ্যদ্বাঙ্গগণদের-নিকটে জানি যে বিশ্বাস-কর
[G4100](#) [G0935](#) [G0067](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1492](#) [G3754](#) [G4100](#)

আগ্রিপ্প, আপনি কি ভাববাদীরা যা লিখে গেছেন তা বিশ্বাস করেন? আমি জানি আপনি তা করেন।”

28 ὁ δὲ Ἀγρίππας πρὸς τὸν Παῦλον, Ἐν ὀλίγῳ με πείθεις
-সেই- এবং আগ্রিপা প্রতি -সেই- পৌলকে মধ্যে অল্প আমাকে বিশ্বাস-দিতেচেষ্টা-করিতেছ
[G3588](#) [G1161](#) [G0067](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1722](#) [G3641](#) [G1473](#) [G3982](#)

Χριστιανὸν ποιῆσαι?
খ্রীষ্টান করিতে
[G5546](#) [G4160](#)

তখন আগ্রিপ্প পৌলকে বললেন, “তুমি কি মনে করছ, আমাকে এত অল্প সময়ের মধ্যে খ্রীষ্টীয়ান করতে পারবে?”

29 ὁ δὲ Παῦλος, Εὐξαίμην ἄν τῷ Θεῷ, καὶ ἐν ὀλίγῳ καὶ
-সেই- এবং পৌল, প্রার্থনা-করিব কদাচিত্ -সেই- ঈশ্বরের-নিকটে এবং মধ্যে অল্পে এবং
[G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2172](#) [G0302](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3641](#) [G2532](#)

ἐν μεγάλῳ, οὐ μόνον σὲ ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς ἀκούοντάς μου
মধ্যে মহতে না কেবল তোমাকে কিন্তু এবং সকলকে -সেই- শুনিতেছে আমার
[G1722](#) [G3173](#) [G3756](#) [G3440](#) [G4771](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1473](#)

σήμερον, γενέσθαι τοιούτους ὅποῖος καὶ ἐγὼ εἶμι -- παρεκτός τῶν δεσμῶν
আজ হইতে এইরকম যেমন এবং আমি আছি ছাড়া -সেই- বন্ধনের
[G4594](#) [G1096](#) [G5108](#) [G3697](#) [G2532](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3924](#) [G3588](#) [G1199](#)

τούτων.

এই

[G3778](#)

পৌল বললেন, “ঈশ্বরের কাছে প্রার্থনা করি অল্প সময়ের মধ্যে হোক্ কি অধিক সময়ের মধ্যে হোক্, সেটা বড় কথা নয়, কেবল আপনি নন, আজ যত লোক আমার কথা শুনছেন তারা সকলেই যেন আমারই মত শু্ন কেবল বন্দীত্বের শেকল ছাড়া!”

30 Ἄνεστη τε ὁ βασιλεὺς, καὶ ὁ ἡγεμῶν, ἣ τε Βερνίκη, καὶ
উঠিলেন এবং -সেই- রাজা এবং -সেই- শাসনকর্তা -সেই- এবং বেরনীকে এবং
[G0450](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3588](#) [G5037](#) [G0959](#) [G2532](#)

οἱ συνκαθήμενοι αὐτοῖς,
-সেই- সহ-বসিতেছে তাহাদের-সহিত
[G3588](#) [G4775](#) [G0846](#)

তখন রাজা, রাজ্যপাল ও বর্ণীকী আর তাঁদের সঙ্গে যাঁরা বসেছিলেন সকলে উঠে পড়লেন।

31 καὶ ἀναχωρήσαντες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους λέγοντες ὅτι, Οὐδὲν θανάτου,
এবং একপাশে-গিয়া বলিতেছিল প্রতি পরস্পরকে বলিয়া যে কিছুই-না মৃত্যুর
[G2532](#) [G0402](#) [G2980](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3762](#) [G2288](#)

ἢ δεσμῶν ἄξιον <τι>, πράσσει ὁ ἄνθρωπος οὗτος.
অথবা বন্ধনের যোগ্য -কিছু- করিতেছে -সেই- মনুষ্য এই
[G2228](#) [G1199](#) [G0514](#) [G5100](#) [G4238](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)

আর অন্য জায়গায় গিয়ে পরস্পর আলোচনা করে বললেন, “প্রাণদণ্ড বা কারাগারে দেবার মতো কোন অপরাধই এই লোকটা করে নি।”

32 Ἀγρίππας δὲ τῷ Φήστω ἔφη, Ἀπολεύσθαι ἐδύνατο ὁ ἄνθρωπος οὗτος,
আগ্রিপা এবং -সেই- ফেস্তুসকে বলিল মুক্ত-হইতে-পারিত পারিত -সেই- মনুষ্য এই
[G0067](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5347](#) [G5346](#) [G0630](#) [G1410](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)

εἰ μὴ ἐπεκέκλητο Καίσαρα.
যদি না আপীল-করিত কৈসরের-নিকটে
[G1487](#) [G3361](#) [G1941](#) [G2541](#)

আগ্রিপ্পা ফীষ্টকে বললেন, “এ যদি কৈসরের কাছে আপীল না করত, তবে একে আমরা মুক্তিদিতে পারতাম।”